



**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc**

=====oOo=====

CÔNG TY TNHH ĐƯỜNG MÍA VIỆT NAM - ĐÀI LOAN

Địa chỉ: Vân Du, Thạch Thành, Thanh Hoá

ĐT: 0237.3847.800 Fax: 0237.3847.081

Thanh Hoá, Ngày 08 tháng 07 năm 2025

## THƯ MỜI THẦU

### 招標書

### Kính gửi: CÁC CÔNG TY

各公司

Cảm ơn quý Công ty đã hợp tác trong thời gian qua. Công ty TNHH đường mía Việt Nam - Đài Loan đang có kế hoạch gia công đúc vỏ bơm, cánh bơm, vòi phun nước, để thay thế bơm cũ hỏng cũ hỏng. 感謝貴公司在以往時間已合作。越台糖業有限責任公司正在有計劃購買泵殼，以更換舊的的泵殼損壞:

- Vì vậy Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài Loan trân trọng kính mời Quý Công ty tham dự gói thầu cung cấp vỏ bơm, cánh bơm, vòi phun nước để thay thế bơm cũ hỏng với các yêu cầu như sau. 因此越台糖業公司敬請貴公司參加開標供應泵殼(有附帶圖紙)與要求如下:

#### 1/ Chung loại, số lượng qui cách:

貨物名稱、規格、數量

| TT<br>序號 | Tên vật tư<br>物料名稱                     | Qui cách<br>規格                                                                                            | Đơn vị<br>單位 | Số<br>lượng<br>數量 | Ghi chú<br>備註 |
|----------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------|---------------|
| 1        | Vỏ nắp bơm vòi<br>石灰泵蓋子)               | Vật liệu: INOX SUS 304; Đúc,<br>gia công hoàn chỉnh theo kích<br>thước mẫu thực tế.<br>材質:不銹鋼 304; 依據樣品鑄造 | Bộ 套         | 2                 |               |
| 2        | Vỏ nắp bơm bùn<br>濾泥泵殼                 | Vật liệu: INOX SUS304; Đúc, gia<br>công hoàn chỉnh theo kích thước<br>mẫu thực tế.<br>材質:不銹鋼 304; 依據樣品鑄造  | Bộ 套         | 2                 |               |
| 3        | Vòi phun nước làm mát<br>冷卻水池噴頭        | Vật liệu: Gang xám; Đúc theo<br>kích thước mẫu thực tế.<br>材質: 鑄鐵依據樣品鑄造鑄鐵                                 | Cái 個        | 200               |               |
| 4        | Cánh bơm tuần hoàn trợ<br>tĩnh 助晶機循環泵葉 | Vật liệu: INOX SUS 304; Đúc,<br>gia công hoàn chỉnh theo kích                                             | Cái 個        | 2                 |               |

|   |                                     |                                                                                                         |       |   |  |
|---|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---|--|
|   |                                     | thước mẫu thực tế.材質:不銹鋼<br>304; 依 2 據樣品鑄造                                                              |       |   |  |
| 5 | Cánh bơm nước nóng ly<br>tâm 分蜜熱水泵葉 | Vật liệu: INOX SUS304; Đúc, gia<br>công hoàn chỉnh theo kích thước<br>mẫu thực tế.材質:不銹鋼 304;<br>依據樣品鑄造 | Cái 個 | 2 |  |

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trân trọng kính mời các nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm tới tham gia đấu thầu gói thầu trên. Tìm hiểu thông tin và hồ sơ gói thầu trên tại ban mua hàng của Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài loan.

Địa chỉ: Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa

越台糖業有限責任公司敬邀有足夠能力、經驗之承包商來投標如上招標案，想進一步了解上述招標案相關訊息，請洽越台糖業有限責任公司 採購課；地址：清化省、石城縣、雲游鎮。

Người liên hệ: Ông Quách Công Anh số ĐT : 0986601201

聯繫者: 郭功英 電話: 0986601201

- Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Ngày 08 tháng 07 năm 2025

發行招標檔案的時間: 從 2025 年 07 月 08 日

- Thời gian đóng thầu: 17 giờ ngày 17 tháng 07 năm 2025

結束接受投標資料時間: 2025 年 07 月 17 日 17h:00

- Thời gian mở thầu 10h00 giờ ngày 18 tháng 07 năm 2025

開標時間: 2025 年 07 月 18 日; 10h:00

- Địa điểm mở thầu: Tại phòng mở thầu Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan.

開標地點: 越台糖業有限責任公司開標室開標

II/ Yêu cầu cụ thể đối với các đơn vị tham gia đấu thầu:

對於參加投標公司的具體要求

- Các đơn vị tham gia đấu thầu phải có đủ tư cách pháp nhân và có năng lực để thực hiện gói thầu  
參加投標各單位具有法人資格及能力以便實現投標案。

- Nhà thầu phải có xưởng đúc trang bị máy phân tích thành phần vật liệu  
承包商必須有鑄造廠，裝備材料成分分析儀。

- Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo đảm dự thầu trị giá 6,000,000vnd. Đơn vị nào trúng thầu  
sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi. Nộp tiền dự  
thầu trước 10 giờ ngày 18 tháng 07 năm 2025

參加投標的承包商必需繳納保證金價值 6,000,000 越盾。得標單位將保留作為合約保證金，在合  
約保證期間不得算利息，於 2025 年 07 月 18 日 10h:00 點前繳納參加投標保證金。

- Số tài khoản Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài Loan: 3507201000098 Tại Ngân hàng Nông  
nghiệp và PTNT, Chi nhánh huyện Thạch Thành.

越台糖業有限責任公司之賬戶: 3507201000098 在農業及農村發展銀行-石城縣分行。

- Các đơn vị tham gia đấu thầu nộp báo giá niêm phong về cho ban mua hàng của Công ty TNHH  
Đường mía Việt nam - Đài loan trước 17 giờ ngày 17 tháng 07 năm 2025

參加投標的各單位於 2025/07/17 日下午 17h:00 點前向越台糖業有限責任公司採購課繳納有密封的報價資料。

- Báo giá và các điều kiện thương mại. 報價及各相關交易條件

## II/ Chất lượng hàng hóa

- Chất lượng vỏ nắp bơm và vòi phun làm mát hàng mới 100%, phải có chứng nhận phân tích vật liệu, đảm bảo thành phần vật liệu khi đúc phải chính xác, đối với vỏ bơm và cánh bơm khi đúc phải đúc dư một miếng để phòng cắt mẫu, sau khi đúc xong sẽ cùng bên A lấy mẫu ngẫu nhiên 02 mẫu, (cánh bơm 01 mẫu, vỏ bơm 01 mẫu), gửi đơn vị thứ 3 kiểm nghiệm thành phần (chi phí kiểm định nhà cung cấp chi trả), khi không đạt yêu cầu nhà cung cấp phải đúc lại thành phần vật liệu như yêu cầu của công ty Việt - Đài.

各種泵殼品質 100%是新貨，必須有材料分析證書，確保鑄造時材料成分正確，對於泵殼及泵葉鑄造時要多鑄造 2 個，鑄造完成後，將與 A 方取樣送到第三方檢測成分，(泵葉 01 個樣品，泵殼 01 個樣品)檢定費用由供應廠商支付)當不達要求時，供應商必須依據越台公司要求材料成分重新鑄造。

Thời gian giao hàng trong vòng 50 ngày kể từ ngày quyết thầu ký hợp đồng.

交貨時間自從簽訂合約日起及收到本公司之訂金款 50 天內交貨。

## IV / Điều kiện nghiệm thu, giao hàng, thanh toán

交貨、驗收、結算條件

### 1/Nghiệm thu 驗收

- Khi nghiệm thu kiểm tra số lượng, kích thước, qui cách và giấy phân tích thành phần vật liệu của đơn vị có chức năng.

驗收時檢查數量、規格及職能單位的材料分析證書。

- Khi cuối cùng nghiệm thu không đạt yêu cầu, xử lý trả hàng, nhà cung cấp phải cung cấp lại hàng theo đúng yêu cầu như điều I cho công ty Việt - Đài, trước khi công ty đồng ý trả lại hàng hóa.

最終驗收不合格，辦理退貨時，供應商要依據第一條規定重新供應貨物給越台公司，本公司才同意退貨。

### 2/Giao hàng 交貨:

Thời gian giao hàng trong vòng 50 ngày kể từ ngày quyết thầu ký hợp đồng.

交貨時間自從簽訂合約日起及收到本公司之訂金款 50 天內交貨。

- Địa điểm giao hàng: tại công ty TNHH Đường Mía Việt Nam – Đài Loan

交貨地點: 越台糖業有限責任公司

3/ Thanh toán: Thanh toán 100% giá trị hợp đồng trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được hàng nghiệm thu đạt yêu cầu và hoàn thiện bộ chứng từ thanh toán.

付款方式: 收到貨物日起及全部相關資料、驗收合格後 15 天內結算 100%貨款。

## V/ Qui định mở thầu 開標規定

- Nếu các nhà thầu không đến dự thầu được thì chuyển tiền đặt cọc bảo lãnh dự thầu vào tài khoản của Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trước khi buổi mở thầu bắt đầu.

若各投標廠商沒有辦法來參加投標，則把投標押金在開標時間前轉到越台公司之賬戶。

- Các hồ sơ không hợp lệ theo thư mời thầu thì bị loại trước khi xem xét đến giá.

不符合招標書之資料就是不能參加開標。

+ Lần đầu tiên chưa đủ 3 nhà cung cấp trở lên tham gia báo giá thì không tiến hành mở thầu công khai.  
第一次未足夠 3 家廠商以上報價時，不進行開標。

#### **VI/Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 決定得標價格及決定得標廠商**

- Giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu  
最低價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。

- Giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì tiến hành nghị giá 3 lần, khi nào nghị giá thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu。

最低價高於底價則進行議價 3 次，至投標價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格

- Trong trường hợp nghị giá 3 lần mà giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì không trúng thầu, Công ty sẽ chọn giá thấp nhất để nghị giá, giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn, nhưng các nhà dự thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm để chọn nhà trúng thầu。

若經過 3 次議價後且最低價仍較底價高就不得標，公司會選最低價格廠商以便議價，最低價格低於或等於底價則得標；不過各參加開標廠商有一樣價格就進行抽籤，以便決定得標廠商。

- Nhà cung cấp không đến tham gia mở thầu, coi như bỏ đi quyền nghị giá, do nhà thứ 2 thay thế cung cấp。

廠商未能親自出席開標，視同放棄議價權利，由第二順位廠商取代資格

Kính mong sự hợp tác của Quý công ty.

希望得到貴公司的合作

Ngày 08 tháng 07 năm 2025

Tổng giám đốc

總經理



**TỔNG GIÁM ĐỐC**  
**HUANG, MING - TE**

Các đơn vị tham gia gửi báo giá theo mẫu sau

Kính gửi: CTY TNHH ĐƯỜNG MÍA VIỆT NAM - ĐÀI LOAN

Địa chỉ: Tiểu Khu I, Xã Vân Du, Tỉnh Thanh Hóa

Sau đây chúng tôi xin gửi bản chào giá theo yêu cầu của quý khách như sau:

### BẢNG CHÀO GIÁ

#### 1/ Chung loại, số lượng qui cách:

| TT<br>序號 | Tên vật tư<br>物料名稱                        | Qui cách<br>規格                                                                                                  | Đơn vị<br>單位 | Số lượng<br>數量 | Ghi chú<br>備註 |
|----------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------|---------------|
| 1        | Vỏ nắp bơm vôi<br>石灰泵蓋子)                  | Vật liệu: INOX SUS 304;<br>Đúc, gia công hoàn chỉnh<br>theo kích thước mẫu thực tế.<br>材質:不銹鋼304; 依據樣品<br>鑄造    | Bộ套          | 2              |               |
| 2        | Vỏ nắp bơm bùn<br>瀉泥泵殼                    | Vật liệu: INOX SUS304;<br>Đúc, gia công hoàn chỉnh<br>theo kích thước mẫu thực tế.<br>材質:不銹鋼304; 依據樣品<br>鑄造     | Bộ套          | 2              |               |
| 3        | Vòi phun nước làm mát<br>冷卻水池噴頭           | Vật liệu: Gang xám; Đúc<br>theo kích thước mẫu thực tế.<br>材質:不銹鋼304; 依據樣品<br>鑄造鑄鐵                              | Cái個         | 200            |               |
| 4        | Cánh bơm tuần hoàn<br>trợ tinh助晶機循環<br>泵葉 | Vật liệu: INOX SUS 304;<br>Đúc, gia công hoàn chỉnh<br>theo kích thước mẫu thực tế.<br>材質:不銹鋼304; 依2據樣品<br>鑄造鑄鐵 | Cái個         | 2              |               |
| 5        | Cánh bơm nước<br>nóng ly tâm 分蜜熱<br>水泵葉   | Vật liệu: INOX SUS304;<br>Đúc, gia công hoàn chỉnh<br>theo kích thước mẫu thực tế.<br>材質:不銹鋼304;<br>依據樣品鑄造鑄鐵    | Cái個         | 2              |               |

### **I/Điều kiện thương mại**

- 1. Đơn giá chưa bao gồm VAT
- 2. Hàng mới 100%, trong quá trình gia công sẽ cùng bên A lấy mẫu phân tích thành phần vật liệu của đơn vị có chức năng.
- 3. Thời gian giao hàng 50 ngày kể từ ngày quyết thầu ký hợp đồng
- 4. Phương thức giao nhận
- 5. Địa điểm giao hàng Công Ty TNHH Đường Mía Việt Nam - Đà Loan
- 6. Thanh toán 100% giá trị sau khi nghiệm thu hàng đạt yêu cầu, thanh toán trong vòng 15 ngày.

Ngày .....tháng .....năm

Đại diện công ty